

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.27>

Ли Цинь

КОММУНИКАТИВНАЯ ТАКТИКА ОТКАЗА ОТ ОТВЕТА И РЕЧЕВЫЕ ХОДЫ ЕЕ РЕАЛИЗАЦИИ

В статье рассматриваются коммуникативная тактика отказа от ответа и коммуникативные ходы, которые используются говорящим для реализации данной коммуникативной тактики. Отказ от ответа представляет собой отказ одного из коммуникантов от сотрудничества: адресат вопроса прямо сигнализирует о своем нежелании предоставить нужную информацию или косвенно дает понять об этом. Отказ свидетельствует о коммуникативной неудаче спрашивающего, который не достигает своей иллокутивной цели. В работе анализируются различные способы выражения эксплицитного - прямого и косвенного - и имплицитного отказа.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/12-3/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 12(90). Ч. 3. С. 557-560. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'42

Дата поступления рукописи: 22.10.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.27>

В статье рассматриваются коммуникативная тактика отказа от ответа и коммуникативные ходы, которые используются говорящим для реализации данной коммуникативной тактики. Отказ от ответа представляет собой отказ одного из коммуникантов от сотрудничества: адресат вопроса прямо сигнализирует о своем нежелании предоставить нужную информацию или косвенно дает понять об этом. Отказ свидетельствует о коммуникативной неудаче спрашивающего, который не достигает своей иллюкутивной цели. В работе анализируются различные способы выражения эксплицитного – прямого и косвенного – и имплицитного отказа.

Ключевые слова и фразы: коммуникативная тактика; коммуникативный ход; отказ от ответа; прямой отказ от ответа; косвенный отказ от ответа.

Ли Цинь

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
chineseli@mail.ru

КОММУНИКАТИВНАЯ ТАКТИКА ОТКАЗА ОТ ОТВЕТА И РЕЧЕВЫЕ ХОДЫ ЕЕ РЕАЛИЗАЦИИ

Изучение коммуникативных стратегий и коммуникативных тактик – это одно из актуальных направлений современных исследований в области речевого взаимодействия (см., например, работы [1; 6] и др.).

Под коммуникативной стратегией мы понимаем план поведения говорящего для достижения ожидаемой им перлокуции, а под коммуникативной тактикой – конкретное использование коммуникантом своих речевых умений для осуществления своего коммуникативного плана. Т.е. коммуникативная тактика представляет собой комплекс речевых действий, соблюдающих условия эффективного речевого взаимодействия и позволяющих говорящему наиболее оптимальным способом достичь коммуникативной цели. Тактика реализуется с помощью коммуникативных ходов, под которыми понимаются речевые акты, направленные на достижение коммуникативной цели.

Целью данной статьи является описание коммуникативной тактики отказа от ответа и речевых ходов ее реализации. Актуальность исследования определяется, с одной стороны, необходимостью анализа некооперативного вопросно-ответного взаимодействия, а с другой стороны – недостаточной изученностью коммуникативных приемов, которые это взаимодействие обслуживает. Задачи статьи – конкретизировать понятие отказа от ответа, выделить его виды, охарактеризовать уклонение от ответа как особую разновидность отказа. Научная новизна исследования состоит в выявлении соотношения разных типов некооперативных реакций на вопрос.

Отказ от ответа – это одна из некооперативных реакций отвечающего на вопрос, при которой адресат вопроса сообщает о своем нежелании предоставить нужную спрашивающему информацию. См. диалог:

Коля. *Что напишешь?*

Олег. *Не скажу* (В. Розов) [3].

Отказ от ответа отличается от других видов некооперативной реакции адресата на вопрос, в частности, от признания адресатом своей некомпетентности. См. диалог из интервью с Максимом Тарлавиным:

– *Какие планируются изменения в работе, оформлении и функционале сайта «Вибу»?*

– *Не готов конкретизировать. Мы все время что-то улучшаем и доделываем* [11].

В данном примере интервьюируемый не может дать ответа на вопрос, так как работа над сайтом еще не закончена и он еще точно не знает, какие изменения коснутся сайта; он предпочитает не отвечать, чем давать ложную информацию.

В случаях отказа от ответа и признания адресатом своей некомпетентности происходит коммуникативная неудача: нарушается одно из подготовительных условий успешности речевого акта вопроса (об условиях успешности вопроса см. [2, с. 41; 4, с. 25] и др.). Однако признание адресата своей некомпетентности в запрашиваемой информации означает, что адресат в принципе готов поделиться со спрашивающим информацией, но не владеет ей, тогда как при отказе от ответа на вопрос адресат не хочет предоставить нужную спрашивающему информацию.

Отказ от ответа может осуществляться эксплицитным или имплицитным способами. Эксплицитный отказ от ответа, в свою очередь, может быть реализован прямым или косвенным способами. **Прямой отказ от ответа** представляет собой словесное сообщение резкого нежелания адресата отвечать на вопрос. **Косвенным отказом от ответа** служит высказывание отвечающего, из которого следует прямой отказ от ответа.

При прямом отказе от ответа адресат буквально выражает свое нежелание отвечать на вопрос, т.е. четко сообщает собеседнику, что он не намерен разглашать запрашиваемую информацию, при помощи конструкций типа: *Никогда не скажу; Не скажу; Я не буду Вам ничего объяснять!* и др. См. диалог:

– *Скажите, зачем вы попросили Рябинина пририсовать здесь Большую Медведицу?*

– *Нет, Иван Дмитриевич, этого я вам не скажу.*

– *Почему?*

– *Не скажу, не просите. Те, кто знает, пусть знают, они все равно не проговорятся, а никому больше таких вещей знать не нужно.*

– *Но почему? Объясните хоть, почему?*

– *Отстаньте, не буду я вам ничего объяснять!* – ответил Лауренц и заковылял к двери (Л. Юзефович) [3].

Косвенный отказ может осуществляться при помощи высказываний разных типов. В частности, адресат может грубо/раздраженно потребовать от спрашивающего перестать задавать вопросы. См. диалог:

– *Машенька, – вдруг очень ласковым голосом разродилась Зёммина собеседница. – Можно тебя попросить?*

– *Рот закрой, – буркнула санитарка, почесав затылок* (А. Терехов) [Там же].

Приемом косвенного отказа от ответа может стать угроза, при которой отвечающий заранее информирует о возможности совершения плохого для спрашивающего действия, чтобы тот перестал задавать вопрос. Т.е. если спрашивающий задает подробный вопрос, на который адресат не хочет отвечать, тот осуществит нежелательное действие для задающего данный вопрос. См. следующий диалог между отцом и дочерью:

– *Где ты была?*

– *Да просто задолбали уже своими нотациями! Я взрослый человек и не обязана отчитываться, где я нахожусь, если тебе не нравится, то откажись от дочери. Я отправлюсь жить на помойку* [10]!

Дочь – адресат вопроса – не хочет отвечать на расспросы отца, воспринимает их как посягательство на личную жизнь и вместо ответа угрожает уйти из дома.

Отвечающий может отказаться от ответа, ссылаясь на то, что спрашивающий не имеет права знать о его личной жизни. См. также диалог из телевизионной программы «На самом деле», в котором певец Данко задает вопрос своей бывшей жене:

– *Ты когда-нибудь изменяла мне?*

– *Я считаю, что ты не можешь задавать мне подобные вопросы, потому что уже год прошел, как мы разошлись* [9].

Не желая говорить правду, отвечающая утверждает, что бывший муж не является для нее больше близким человеком, с которым она могла бы разделить свою жизнь.

Рассмотрим ситуации, когда адресат отказывается отвечать на вопрос, так как он не имеет права разглашать конфиденциальную информацию, владение которой способно нарушить спокойствие других лиц. Например, все хотят выяснить, кто тот ученик, который готовится устроить стрельбу в школе:

– *Кто второй ученик, который хочет организовать еще одно нападение на учеников их школы?*

– *Я не могу раскрыть эту информацию, потому что идет следствие, над ним сейчас работают правоохранительные органы* [Там же].

Правоохранительные органы запретили адресату вопроса давать ответы на подобные вопросы в связи с текущим следствием. Разглашение подобной информации способно оказать негативное влияние на последующую судьбу не только учащегося, который находится под следствием, но и на текущее положение в целом.

Адресат вопроса может предпочитать не делиться со спрашивающим информацией, так как она может нарушить спокойствие адресанта. См. диалог между пациентом и медсестрой:

– *Чего случилось у тебя?*

– *У вас своих проблем достаточно* [10].

Отвечающая утверждает, что вопрос о ее делах вовсе не является первостепенным для спрашивающего. Она напоминает адресанту о том, что и в его жизни хватает проблем. При этом спрашивающий является пациентом, профессиональная этика не позволяет медсестре делиться личными переживаниями с людьми, находящимися на лечении.

Говорящий может отказаться от ответа, делая вид, что ответ на вопрос не имеет ценности, т.е. намеренно рассматривает запрашиваемую информацию как неважную, не имеющую значения. См.:

– *Как вас зовут? У вас нет имени?*

– *Есть. Да зачем оно вам?.. Я скажу, а вы, пожалуй, сразу и забудете* (А. Вампилов) [3].

Адресат вопроса пытается прекратить разговор и постоянно уклоняется от ответа, чтобы показать, что ему неприятен разговор. Спрашивающий понимает, что адресат не хочет знакомиться, поэтому интересуется, есть ли у него имя. Однако адресат не хочет сообщать свое имя, чтобы не давать задающему вопросу надежду на свидание, и отвечает, что запрашиваемая информация не нужна спрашивающему.

Имплицитный отказ от ответа может расцениваться как другая разновидность косвенного отказа, который происходит тогда, когда человек не прямо говорит *Нет*, а имплицитно дает собеседнику понять, что не намерен отвечать на вопрос. Буквальная иллюкутивная функция такого высказывания отвечающего может быть разной: это может быть демонстративное сообщение ненужной спрашивающему информации, демонстративное уточнение смысла вопроса, демонстративное обещание ответить в ближайшем будущем и т.д., но имплицитная цель высказывания состоит в том, чтобы поставленный вопрос был оставлен без ответа.

Имплицитно отказываясь от ответа, адресат вопроса может сделать вид, что не распознал вопрос, и уточнить информацию, которая заведомо ему известна. См. следующий диалог, в котором Бургомистр делает вид, что не понимает, о чем идет речь:

Генрих. *Когда же вы решите вопрос об оружии?*

Бургомистр. *О каком оружии?*

Генрих. *Для Ланцелота.*

Бургомистр. *Для какого Ланцелота?*

Генрих. *Ты что, с ума сошел?*

Бургомистр. *Конечно. Хорош сын. Совершенно забыл, как тяжело болен его бедняга отец* (Е. Шварц) [Там же].

Отвечающий может выразить свое нежелание отвечать на вопрос в ожидании тех обстоятельств, которые не наступят или при которых коммуникация между спрашивающим и отвечающим может не произойти или

ответ на вопрос теряет смысл. См. ответ главы муниципального образования Мурманска Д. Филиппова на вопрос об уборке снега в городе:

- *Оцените, пожалуйста, работу администрации города по уборке снега, видите ли Вы ошибки?*
- *Это отдельная тема, мы обязательно встретимся и поговорим* [11].

Отвечающий может демонстративно переадресовать ответ на вопрос другому лицу, посоветовав спрашивающему обратиться с вопросом к такому человеку, который на самом деле не знает ответа или не сможет / не захочет предоставить запрашиваемой информации. См. диалог из интервью 01.09.2017 г. газете РБК, в котором глава компании «Ростелеком» М. Осеевский уклоняется от ответа на вопрос, советуя спрашивающему обратиться к другим акционерам, которые также не захотят дать ответ:

- *Благодаря тому, что Tele2 улучшила финансовые результаты, вопрос о снижении доли остальных акционеров компании перестал быть актуальным?*
- *Это надо спрашивать у других акционеров* [8].

Зная ответ, но не желая отвечать на вопрос, адресат может преднамеренно сообщить постороннюю информацию, т.е. переключить внимание спрашивающего на другой предмет. См. диалог между пожилой женщиной, которая стесняется своего возраста и не хочет сообщать его даже врачу, и профессором Преображенским:

- *Сударыня! Сколько вам лет?*
- *Я, профессор, клянусь, если бы вы знали, какая у меня драма!* (М. Булгаков) [3].

Отказываясь от ответа, адресат вопроса может делать вид, что он не способен дать ответ на вопрос по причине того, что пресуппозиция вопроса ложна или он некомпетентен в запрашиваемой информации (пресуппозиция вопроса не самом деле истинная и адресат вопроса знает то, что задающему вопросу нужно). Отвечающий также может делать вид, что время и/или место коммуникации не подходят для ответа на вопрос. См. диалог, в котором спрашивающий, получив похоронный венок, хочет выяснить, кто его прислал, однако адресат уклоняется от ответа, ссылаясь на то, что у него нет времени:

- Зилов. (не сразу) *Кто тебя послал? <...> А ну, сядь сюда.*
- Мальчик. *Мне надо идти* (А. Вампилов) [Там же].

Адресат вопроса может отказываться от ответа посредством предоставления информации, которая спрашивающему известна. Например, вопрос предполагает информацию о виде объекта, а отвечающий сообщает об его роде, т.е. не сообщает ничего нового, а просто переходит на другой уровень представления объекта. См. следующий диалог:

- *Как ты думаешь, кто у нас родится?*
- *Я думаю, ребенок* (Аверченко) [Цит. по: 4, с. 238].

Отвечающий сообщает заведомо известную задающему вопросу информацию, так как он либо не знает ответа на вопрос, либо не хочет отвечать на него.

В качестве коммуникативного хода отказа от ответа также может использоваться предоставление ответа, который не содержит всей запрашиваемой информации или не соответствует уровню ее представления, предполагаемому вопросом. См. диалог, в котором секретарь спрашивает у актрисы Пряжиной о возрасте для заполнения анкеты:

- *Когда вы родились?*
- *Пресвятая богородица! Что же это такое? Я не понимаю, кому это нужно знать, зачем? Почему? Ну, хорошо, хорошо. Я родилась в мае, в мае! Что еще нужно от меня? Что?* (М. Булгаков) [3].

Отказываясь от ответа, адресат вопроса может преднамеренно предоставлять информацию, которая выходит за рамки предметной области вопроса. Т.е. адресат специально отвечает на вопрос, который не был задан. См. беседу посетителя музея А. С. Пушкина, который интересуется экспонатами данного музея, с хранительницей музея, которая говорит об окружающей природе:

- *Можно задать один вопрос? Какие экспонаты музея – подлинные?*
- *Здесь все подлинное. Река, холмы, деревья. Его собеседники и друзья. Вся удивительная природа здешних мест...*
- *Речь об экспонатах музея* (С. Довлатов) [Там же].

В качестве коммуникативного хода имплицитного отказа от ответа также может использоваться сообщение заведомо ложной информации. Отвечающий может преднамеренно сообщить информацию, которая эксплицитно не отражает реальное положение дел, и дать понять, что он не желает предоставлять ответ. См. следующий диалог:

- *Как ваша настоящая фамилия?*
- Маяковский с таинственным видом наклоняется к залу.*
- *Сказать?.. Пушкин!!!* (Л. Кассиль) [Там же].

Как показывают наши примеры, отвечающий может выражать свое нежелание отвечать на вопрос при помощи:

- 1) буквального сообщения о нежелании отвечать;
- 2) оскорбления, грубого/раздраженного требования, враждебного замечания, угрозы или перечисления разнообразных причин нежелания отвечать на вопрос и т.д.;
- 3) предоставления причины отсутствия информативного ответа – отвечающий делает вид, что он не слышал вопроса, не понял его или что вопрос является немотивированным, неискренним, неважным, некорректным или неуместным;
- 4) сообщения неинформативного ответа – адресат вопроса преднамеренно сообщает ненужный спрашивающему ответ, чтобы избежать предоставления требуемой информации.

Итак, отказ от ответа сигнализирует о коммуникативной неудаче: спрашивающий не достигает своей цели, потому что отвечающий не намерен предоставлять запрашиваемую информацию и эксплицитно или имплицитно дает понять это. Виды отказа различаются, во-первых, по степени эксплицитности, а во-вторых, по форме выражения.

В работах В. С. Пугача и А. А. Романова [5; 6] эксплицитный отказ рассматривается как разновидность уклонения от прямого ответа. С нашей точки зрения, уклонение от ответа – это особая разновидность отказа, который выражается имплицитно, не прямо.

Список источников

1. **Иссерс О. С.** Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд-е 5-е. М.: ЛКИ, 2008. 288 с.
2. **Кобозева И. М.** О первичных и вторичных функциях вопросительных предложений // Текст в речевой деятельности (перевод и лингвистический анализ): сборник статей по материалам конференции. М.: Институт языкознания АН СССР, 1988. С. 39-46.
3. **Национальный корпус русского языка** [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 19.11.2018).
4. **Падучева Е. В.** Высказывание и его соотнесенность с действительностью. Референциальные аспекты семантики местоимений. М.: ЛКИ, 1985. 288 с.
5. **Пугач В. С.** Уклонение от прямого ответа на вопрос как тип речевого реагирования: дисс. ... к. филол. н. Белгород, 2002. 208 с.
6. **Романов А. А.** Системный анализ регулятивных средств диалогического общения. М.: ИЯ АН СССР, 1988. 183 с.
7. **Чуриков М. П.** Согласие, несогласие и уклонение в аспекте речевого общения: дисс. ... к. филол. н. Ростов-на-Дону, 2005. 168 с.
8. <http://www.banki.ru/news/bankpress/?id=9982622> (дата обращения: 19.11.2018).
9. <https://na-samom-dele.ru> (дата обращения: 19.11.2018).
10. <https://www.youtube.com/watch?v=JS41ajmVC6k> (дата обращения: 19.11.2018).
11. <https://www.youtube.com/watch?v=5vzLpQTqkzM> (дата обращения: 19.11.2018).

**COMMUNICATIVE TACTICS OF REFUSAL TO ANSWER
AND CONVERSATIONAL MOVES OF ITS IMPLEMENTATION**

Li Qin

*Lomonosov Moscow State University
chineseli@mail.ru*

The article discusses the communicative tactics of refusal to answer and the conversational moves that are used by a speaker to implement this communicative tactics. Refusal to answer is refusal of one of the communicants to cooperate: the addressee of the question signals directly his/her unwillingness to provide the necessary information or makes it clear indirectly. Refusal indicates the communicative failure of the questioner, who does not achieve his/her illocutionary goal. The author analyses various ways of expressing explicit – direct and indirect – and implicit refusal.

Key words and phrases: communicative tactics; conversational move; refusal to answer; direct refusal to answer; indirect refusal to answer.

УДК 8.81.811.111.8:81'373

Дата поступления рукописи: 01.10.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-3.28>

Статья описывает основные типы, средства и модели словосложения в области прилагательных в сфере современной таможенной терминологии английского языка, уделяется внимание принципам разграничения сложного слова и словосочетания и выявляются закономерности основных словообразовательных процессов. Авторы приходят к выводу о преобладании дефисного написания прилагательных исследованной терминосистемы и модели N + Part II, что позволяет проследить возможную тенденцию в развитии новых образований в таможенной лексике. Основные типы словосложения представлены терминами, состоящими из простых основ, и сложнопроизводными терминами.

Ключевые слова и фразы: способы словообразования; словосложение; таможенная терминология; прилагательные; модели словообразования.

Максимова Марина Анатольевна

Абдульманова Аделя Хамитовна, к. филол. н., доцент
*Санкт-Петербургский государственный университет
marratax@gmail.com; aahvsp@rambler.ru*

**СЛОВΟΣЛОЖЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ
В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ТАМОЖЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Любой язык постоянно развивается, и наиболее заметные изменения происходят в лексике. Подавляющее большинство новых слов создается путем применения определенных словообразовательных способов и средств. В общей системе языка словообразование имеет огромное значение.